

E7 - Promise

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN November 26th, 2011

[00:08] Takeru

It's so peaceful.

[00:09] Takeru

There's no war, no BETA...

[00:12] Little Girl

Mama, Mama!

[00:12] Takeru

*I did what I came for. Now I
just have to run out the clock.*

[00:14] Little Girl

We're gonna make dinner
together tonight, right?

[00:16] Mom

We sure are.

[00:17] Takeru

*Peace like this is a way of
life for people in this world.*

[00:18] Mom

Let's make sure it's really good.

[00:19] Little Girl

Yeah!

[00:21] Takeru

*But who's actually making it
possible for them, and how?*

[00:25] Takeru

*People here rely on others for everything,
and aren't invested in their own way of life.*

[00:29] Takeru

*They don't understand how important it
is to fight for what you care about.*

[00:33] Mikoto

Takeru?

[00:34] Mikoto

Hey, Takeru!

[00:36] Mikoto

You finally noticed! What's wrong?

You looked lost in thought.

[00:41] Takeru

Mikoto... is a guy in this world.

[00:44] Takeru

And after I was told to avoid contact.

[00:48] Mikoto

I've got an idea!

Takeru, let's go play *Valger-On*!

[00:52] Takeru

Hey! Whoa, hang on—

[00:55] Mikoto

Get a move on! Let's go!

[00:56] Takeru

Mikoto! Wait a sec!

[00:58] Mikoto

Step to it!

***SIGN* Promise**

[02:30] Takeru

*I should be touched just
being back here, and yet...*

[02:44] Sumika

Takeru-chan?

[02:46] Takeru

Sumika....

[02:49] Sumika

You still haven't gone home?

[02:53] Sumika

Okay, carry my stuff for me.

[02:56] Takeru

H-Hey...

[02:57] Takeru

*Oh, that's right. She was coming
over to make dinner.*

[03:01] Sumika

Takeru-chan, you're acting weird.

[03:04] Takeru

I've just... been in another
world a lot lately.

[03:09] Takeru

And over there, I'm busy
with military training.

[03:14] Sumika

Well, you don't have a fever.

[03:18] Sumika

It's always video games

with you, Takeru-chan.

[03:22] Takeru

Not this time.

[03:24] Takeru

I wonder... why you're the only one missing.

[03:27] Sumika

Takeru-chan?

[03:34] Takeru

Sumika, I'm sorry.

[03:35] Takeru

I just remembered something I need to do!

[03:40] Sumika

Just be home in time for dinner, okay?

[03:43] Takeru

Your hands are beautiful.

[03:49] Takeru

Later!

[03:51] Sumika

Takeru-chan?!

[03:54] Sumika

Takeru-chan...

[03:57] Takeru

I really do belong here!

[04:00] Takeru

*A future where I'm able to
come home to my own world...*

[04:03] Takeru

I'm going to make it happen!

[04:09] Sumika

Takeru-chan...

[04:26] Takeru

I'm back.

[04:27] Yuuko

Looks like you enjoyed your trip back home.

[04:30] Yuuko

It was only for three hours... but you
seemed to get something out of it.

[04:34] Yuuko

How'd it go?

[04:36] Takeru

I made the delivery. In three days...

[04:40] Takeru

Kasumi!

[04:47] Takeru

Thank goodness.

[04:50] Takeru

Sensei!

[04:51] Yuuko

Yashiro is critical to the completion of Alternative IV.

[04:56] Takeru

She is?

[04:59] Yuuko

Originally, the Alternative Plan was intended

[05:01] ---

to establish a means of communication with the BETA.

[05:07] Yuuko

In 1958, when extraterrestrial life was discovered on Mars,

[05:11] ---

it was evident that it had the technology for interplanetary travel.

[05:17] Yuuko

Humanity assembled a group of zoologists, linguists, mathematicians...

[05:21] Yuuko

along with cryptographers provided by intelligence agencies from around the world

[05:25] ---

in order to devise a way to communicate.

[05:29] Yuuko

But they couldn't prove that any language was being used,

[05:32] ---

much less figure it out, before the plan was scrapped.

***SIGN* 1967**

The Sacrobosco Incident

[05:44] Yuuko

Then came an encounter with the BETA while exploring the lunar surface.

[05:54] Yuuko

Alternative II was launched in 1968,

[05:57] ---

with the objective of finding a way to communicate with the BETA

[06:01] ---

by capturing them and studying their physiology.

[06:04] Yuuko

All we learned from it is that the BETA were extremely well-adapted

[06:07] ---

to even the most hostile environments,

[06:08] Yuuko

and they seem to have no digestive
or reproductive systems.

[06:13] Yuuko

The idea that such a ridiculous species

[06:15] Yuuko

were sophisticated enough
to create advanced technology

[06:17] Yuuko

and were within striking
distance of Earth...

[06:19] ---

It was enough to give humanity chills.

[06:23] Yuuko

And then the BETA touched down in Kaxgar.

SIGN 1973

Beginning of the BETA Invasion of Earth

[06:26] Yuuko

That led to the creation of a third project.

[06:30] Yuuko

Led by the Soviet Academy of Sciences,

[06:32] ---

it was a plan to create artificially-engineered
ESP-capable individuals

[06:35] ---

that would be capable of
reading BETA's thoughts.

[06:39] Yuuko

That was Alternative III.

[06:42] Yuuko

The Soviets had the strongest espers
that they could find marry,

[06:46] ---

in order to give birth to children
with higher levels of perception.

[06:50] Yuuko

Once they had subjects with particularly
remarkable abilities, they were mass-produced,

[06:54] Yuuko

and enhanced further by genetic engineering.

[06:56] Takeru

Are you saying...

[06:58] Yuuko

Yashiro Kasumi is one of the
people created in such a fashion.

[07:02] Yuuko

The ability to perceive thoughts as images and emotions as colors...

[07:07] Yuuko

It's called "reading."

[07:09] Yuuko

The espers then translate those sensations into words.

[07:13] Yuuko

But they're not capable of reading a target without coming

[07:17] ---

within a certain distance of them.

[07:19] Yuuko

That led to a large number of these espers being assigned to Hive-breaching missions...

[07:24] Yuuko

Their survival rate was 6%.

[07:27] ---

The readings were successful, and we were able to prove that the BETA are sentient.

[07:31] Yuuko

But the only thing we learned is

[07:33] ---

that they don't consider humans to be a form of life.

[07:37] Yuuko

Alternative III was cancelled before Yashiro was deployed,

[07:41] Yuuko

and the plan moved to its fourth incarnation.

[07:44] Yuuko

There's another type of ability called projection,

[07:46] Yuuko

that involves transmitting your own thoughts and emotions as an image.

[07:49] Yuuko

They attempted to transmit a message of peace to the BETA...

[07:53] Yuuko

But it got no response at all.

[07:55] Yuuko

Either they have no concept of peace, or they were ignoring it.

[07:59] Takeru

Does that mean the war won't end until one side is wiped out?

[08:04] Yuuko

The goal of Alternative IV
is to complete the 00 Unit.

[08:08] Takeru

The 00 Unit?

[08:10] Takeru

And once that's finished, humanity can win?!

[08:12] Yuuko

That's the whole point, yeah.

[08:14] Takeru

What is it?

[08:15] Yuuko

It'd be a waste of time explaining.

[08:17] Takeru

Does that brain have something
to do with the plan?!

[08:20] Yuuko

You know...

[08:23] Takeru

What is it?

[08:24] Yuuko

You're more concerned about your
own curiosity than

[08:27] ---

how others might feel, aren't you?

[08:29] Takeru

*It doesn't matter where she came from!
It doesn't change who Kasumi is!*

[08:32] Yuuko

Yashiro will be able to tell, you know?

[08:34] Takeru

I-It's not like that! I just
want to make sure humanity—

[08:38] Yuuko

I would've thought you were completely
delusional when you first showed up here...

[08:43] Yuuko

If it hadn't been for her.

[08:46] Takeru

Then me even being here is thanks to Kasumi?

[08:52] Yuuko

Yashiro is particularly talented in being
able to capture images from a subject.

[08:57] Yuuko

Which is why she is crucial
for this experiment.

[09:02] Yuuko

If she had lost track of you,

[09:06] Yuuko

you wouldn't have been
able to make it back.

[09:08] Yuuko

She was essentially your lifeline.

[09:12] Yuuko

But being able to read those images expends
an incredible amount of mental energy.

[09:17] Takeru

Right...

[09:18] Yuuko

Which is why we needed to intensify the
mental link between the two of you.

[09:23] Takeru

And that's why we've been
living together, isn't it?

[09:27] Yuuko

From a few seconds to a few hours...

[09:30] Yuuko

She doesn't exactly have
the skills of an artist.

[09:33] Yuuko

But they're cute anyway, aren't they?

[09:36] Yuuko

This must be the most efficient
way for her to capture an image.

[09:40] Yuuko

Yashiro was trying to keep an eye on you...

[09:44] Yuuko

By leaving a record of
Shirogane Takeru's existence.

[09:48] Takeru

Thank you, Kasumi.

[09:54] Takeru

Kasumi!

[10:05] Yuuko

I'll take your report this afternoon.

[10:09] Yuuko

Are you really this dense?

[10:11] Yuuko

Yashiro *is* a girl, y'know?

[10:12] Yuuko

And we've got three days until
the formulas are ready,

[10:15] ---

so you can have tomorrow off.

[10:18] Yuuko

You're free to do whatever in the meantime!

[10:19] Yuuko

So get your butt after her!

[10:21] Takeru

Y-Yes, ma'am!

[10:31] Takeru

You didn't come back?

[10:35] Takeru

I wanted to ask you something.

[10:40] Takeru

You... have to know about Sumika, don't you?

[10:45] Takeru

It's not just a coincidence that the two of you seem so similar at times, is it?

[10:52] Takeru

I've remembered all about Sumika.

[10:56] Takeru

When I ran into her in my old world, the memories came flooding back.

[11:04] Takeru

If you've been able to catch a glimpse of the memories that I've forgotten...

[11:08] Takeru

I'd like to know about them.

[11:10] Takeru

The things that happened in my old world... and the one before this.

[11:15] Takeru

All the important things I might have forgotten.

[11:20] Takeru

Please, Kasumi.

[11:23] Officer A

The preparations are complete.

[11:24] Officer B

We should take the initiative while we still have it.

[11:28] Komaki

I'm of the opinion that we should wait.

[11:31] Komaki

There have been earthquakes tied to volcanic activity in the Chubu region,

[11:34] Komaki

with the imperial military debating the aid response.

[11:38] Officer A

The government's bound to force another evacuation.

[11:41] Officer B

And the people continue to suffer.

[11:43] Officer A

Still, it only underlines the righteousness of our cause.

[11:48] Sagiri

They are beyond redemption at this point.

[11:55] Takeru

Kasumi? You're back.

[11:58] Kasumi

Yes.

[12:00] Takeru

I see...

[12:03] Takeru

Thanks.

[12:04] Kasumi

I could tell.

[12:06] Kasumi

But I was nervous.

[12:09] Takeru

You can see what I'm thinking, right?

[12:13] Kasumi

Yes.

[12:14] Takeru

I see.

[12:19] Takeru

Why don't we grab something to eat?

[12:22] Kasumi

Yes.

[12:26] Takeru

Why are you being so nice?

[12:28] Takeru

Well, if you hurt someone's feelings, you'd want to apologize...

[12:32] Takeru

And do what you could to make it up to them, right?

[12:37] Kyouzuka

The two of you are always together lately!

[12:41] Takeru

You've got weird ideas about it, don't you?

[12:43] Kyouzuka

Can you blame me? Come on!

[12:45] Kasumi

Say, "Ahh..."

[12:46] Takeru

Kasumi, I don't think we should do that.

[12:48] Kasumi

Do you not like it?

[12:51] (Flashback) Sumika

Say, "Ahh!"

[12:53] Takeru

It's not that.

[12:56] Takeru

But... you don't have to do it.

[13:00] Kyouzuka

So you're not running
with the others lately?

[13:03] Takeru

Yeah. I've got some time off.

[13:04] Kyouzuka

Oh, is that it?

[13:07] Kyouzuka

It might be nice to pop up to the roof
and take in the scenery, then.

[13:13] Takeru

The scenery...

[13:15] (Flashback) Takeru

What's wrong?

[13:16] (Flashback) Takeru

I've never seen the ocean before.

[13:20] Takeru

You wanna go outside?

[13:30] Takeru

Nice weather today!

[13:32] Takeru

So, you've never been up here before?

[13:34] Kasumi

Yes.

[13:34] Takeru

I see.

[13:36] Takeru

Well, this is the highest point
we can get to freely around here.

[13:41] Takeru

I know, how about some cat's cradle?

[13:43] Kasumi

Cat's cradle?

[13:45] Takeru

I made a promise to you in the last world.

[13:50] Takeru

I'm not really great at it, but...

[13:55] Takeru

Now you try.

[13:58] Takeru

So first, you use your
thumb and your pinky...

[14:02] Takeru

See how it's on your middle finger?

[14:07] Takeru

I guess you don't have the talent!

[14:11] Takeru

That reminds me, I don't know
where you slept yesterday.

[14:16] Takeru

Did you manage to get some decent rest?

[14:19] Kasumi

I'm okay.

[14:20] Takeru

Well, don't overdo it, okay?

[14:22] Takeru

Your job's pretty rough, right?

[14:24] Takeru

Still, all we have to do
is collect the formulas.

[14:27] Takeru

And we need you to get it done!

[14:32] Kasumi

You're not talented.

[14:34] Takeru

Hang on! I was trying to...

[14:36] Takeru

Do this!

[14:37] Takeru

See? Use your middle finger,
and then turn it around.

[14:45] Takeru

Now try it again from the beginning.

[14:51] Takeru

It's okay.

[14:52] ---

Once you figure it out for yourself,
you can get all kinds of shapes.

[14:57] Takeru

So try and remember, okay?

[14:59] Kasumi

Right.

[15:02] Takeru

See over there? That's the ocean.

[15:05] Takeru

You can't hear it from this far away, though.

[15:08] Kasumi

That's...

[15:11] Kasumi

The ocean?

[15:13] Takeru

I'd love to take you, but you're basically a walking top secret.

[15:17] Takeru

Once there's peace, let's go together.

[15:20] Kasumi

Right.

[15:22] Takeru

Y'know, this place has a lot of nostalgia attached to it...

[15:26] Takeru

For me, in particular.

[15:29] Takeru

I'm really glad I got to visit my old world again.

[15:32] Takeru

I think every time I go between worlds, some of my memories get scattered.

[15:37] Takeru

There was something the Yuuko-sensei from my world said.

[15:41] Takeru

If there's something I want, I need to go after it with a sense of purpose.

[15:45] Takeru

And that I need to do everything I can to make it happen.

[15:49] Kasumi

What you want...

[15:51] Takeru

What do you want to do, Kasumi?

[15:54] Kasumi

Read the BETA's thoughts.

[15:56] Takeru

Not what was decided for you. What you want to do, personally.

[16:02] Takeru

I want to save this world, and then go back to my own.

[16:07] Kasumi

You do?

[16:08] Takeru

That's my plan for once
I've done what I need to do.

[16:14] Takeru

When we started the experiments,

[16:16] ---

I was nervous that I'd be
tempted to stay home.

[16:23] Takeru

But seeing my old world has made me
want to save this one more than ever.

[16:29] Takeru

I can't just abandon the
people who live here.

[16:35] Takeru

But in the end... I just don't belong here.

[16:41] Takeru

Because she's not in this world,

[16:49] Takeru

and I think I really do miss her.

[16:53] Kasumi

Nostalgia...

[16:54] Takeru

What's up?

[16:56] Kasumi

I don't know what it's like.

[16:58] Takeru

Why haven't you mentioned that before?

[17:01] Takeru

You could have told me.

[17:02] Kasumi

Classified information.

[17:05] Kasumi

And everyone is scared of me.

[17:09] Takeru

Who do you mean?

[17:11] Kasumi

The adults...

[17:13] Kasumi

But you're not afraid of me, are you?

[17:16] Kasumi

Why is that?

[17:18] Takeru

I'm just... not afraid of you.
I don't know how to explain it.

[17:22] Takeru

Are you scared of me?

[17:23] Kasumi

No.

[17:24] Takeru

See? It's the same thing.

[17:25] Takeru

If you can tell what I'm thinking,
then that's that.

[17:28] Takeru

And if you get the wrong idea,
I'll just have to clear it up.

[17:30] Takeru

You can sense that, right?

[17:32] Kasumi

Please don't assume it's easier
for me because I can see thoughts.

[17:35] Takeru

Sorry.

[17:36] Kasumi

It's okay. You're... funny.

[17:40] Kasumi

I'm not making fun of you.

[17:42] Takeru

I still kinda feel like you were.

[17:46] Takeru

Don't forget about playing cat's cradle.
Or seeing the ocean.

[17:48] Takeru

The good stuff and the bad stuff...
Don't forget any of it.

[17:52] Takeru

One day, you'll be nostalgic about it.

[17:55] Takeru

You get it now?

[18:00] Kasumi

It's pretty...

[18:01] Kasumi

I'll never forget talking with
you while looking at this view.

[18:05] Takeru

Me neither.

[18:07] Takeru

And that's what nostalgia is.

[18:09] Kasumi

I can be nostalgic, too, can't I?

SIGN December 4th, 2001

[18:18] Mikoto

Huh? Where's Kasumi-san?

[18:20] Takeru

We're going to be eating
separately starting today.

[18:23] Tama

Really?

[18:25] Takeru

Where are the others?

[18:26] Tama

They should be here any minute.

[18:28] News

With increased volcanic activity,

[18:30] News

*last night, a disaster relief
squadron from the IJA was sent*

[18:34] ---

*to rescue a group who had illegally
returned to their homes.*

[18:36] News

*The recovery was handled without much trouble,
with the civilians being safely secured.*

[18:41] Takeru

Is he talking about Mount Tengen?

[18:42] News

Our next story...

[18:46] Takeru

*I see. We didn't get deployed
to help with the rescue, then.*

[18:49] Takeru

That should save another ten days.

[18:52] Takeru

*And in a few days, we'll have the
formulas needed to complete the 00 Unit.*

[18:57] Takeru

*Humanity's chances of winning
will start to increase!*

[19:00] Meiya

What are you so pleased about?

[19:02] Meiya

You can't seriously trust that broadcast.

[19:05] Meiya

You know full well

[19:06] ---

the imperial forces don't have the
resources to spare on humanitarian aid.

[19:10] Takeru

You think they were forcibly evicted?

[19:14] Meiya

If you understand that much,
then how can you be smiling?!

[19:17] Komaki

There are even more refugees in the city.

[19:20] Komaki

Even after the evacuation ends, what good
will it do if their livelihood has dried up?

[19:25] Komaki

These people just want to go home.

[19:29] Sagiri

Let's get moving. Things need to change
before they lose a place to return.

[19:34] Meiya

The only people a forced evacuation
benefits are the government and military!

[19:38] Takeru

The ideal solution isn't
always a realistic option!

[19:40] Takeru

Those soldiers are putting
their lives in danger!

[19:42] Meiya

The duty of an imperial soldier is to
protect the lives and livelihoods of the people!

[19:46] Meiya

Danger is a natural part of that duty.

[19:48] Meiya

They claim to be acting in the
country's best interests,

[19:50] ---

when it's the powerless who
are made to bear the burden!

[19:52] Meiya

Those in power aren't using
their authority justly!

[19:56] Takeru

You're a UN pilot, remember?

[20:00] Meiya

I realize that...

[20:02] Takeru

So are we supposed to be out there,
granting people's wishes?

[20:06] Meiya

That is a part of our duty.

[20:08] Takeru

You're worried about this shit when we're
trying to keep humanity from being wiped out?!

[20:13] Takeru

Are you trying to say that we should
put civilian priorities first,

[20:17] ---

even if it means everyone dies as a result?!

[20:24] Takeru

Ayamine?

[20:27] Meiya

You should go after her.

[20:29] Takeru

Right...

SIGN To Ayamine

Kei-sama

SIGN To Ayamine

Kei-sama

SIGN INSPECTED

SIGN INSPECTED

SIGN INSPECTED

[20:40] Takeru

Who's this from?

[20:43] Takeru

I'm coming in, Ayamine.

SIGN INSPECTED

SIGN INSPECTED

SIGN INSPECTED

SIGN INSPECTED

[20:51] Takeru

They're all marked "inspected"?

[20:53] Takeru

*That's weird. How could you inspect
it without checking inside?*

[20:57] Takeru

*Wait, could this be the
Anti-Alternative faction at work?*

[21:01] Takeru

And is Ayamine involved?!

[21:04] Ayamine

You saw?

[21:05] Takeru

Ayamine!

[21:08] Ayamine

You're better off not knowing.

[21:11] Ayamine

I don't want to kill you.

SIGN This is a work of fiction. Names, characters, places and incidents
either are products of the author's imagination or are used fictitiously.

Revision #1

Created 2024-03-26 22:16:38 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 22:16:39 UTC by whimsee